



Aktuelle Informationen über Aktivitäten und Projekte in der EUREGIO EGRENSIS
Arbeitsgemeinschaft Sachsen / Thüringen e.V.

Grußwort



Liebe Freunde und Mitstreiter auf dem Gebiet der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit,

mit dieser ersten Ausgabe des „EUREGIO EGRENSIS Kurier“ wollen wir nach dem Umzug unserer Geschäftsstelle in die Weststraße 13 in Plauen einen weiteren Weg der Kommunikation beschreiten.

Die EUREGIO EGRENSIS leistet mit ihrer Arbeit wichtige Dienste in unserer Region. Mit Hilfe dieses Newsletters möchten wir Sie in kurzer und übersichtlicher Form über alles Wissenswerte in der Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V. informieren.

Ich wünsche Ihnen viel Freude beim Lesen.

Mit freundlichen Grüßen
Ralf Oberdorfer

Präsident der
EUREGIO EGRENSIS AG
Sachsen/Thüringen e.V.

Aus dem Inhalt

„Get Together“
Informationsveranstaltung

Krtek, Grieb & Co.
Spielerisch Tschechisch lernen

Ausflug ins Nachbarland
Bildungsexkursion nach Karlsbad

Sommer im Wald
Jugendsommerlager in Doubrava

Zwölf neue deutsch-tschechische Kleinprojekte bewilligt

Am 23. Mai 2012 fand turnusgemäß in Plauen ein weiterer Lokaler Lenkungsausschuss des gemeinsamen Kleinprojektfonds der EUREGIO EGRENSIS unter Vorsitz des Geschäftsführers Steffen Schönicke statt. Während des zweiten Lenkungsausschusses in diesem Jahr wurden zwölf Projekte beschlossen und erhalten Fördermittel in Höhe von insgesamt 133.007,00 Euro.

Eine Studie mit dem Titel „Zukunft in der Mitte von Europa“, die der Bezirksamt Karlsbad/Karlovy Vary und dem Landkreis Hof erstellen lässt, soll die zukünftige Zusammenarbeit der drei Projektpartner im Zeitraum 2014-2020 auslösen.

Der Zweckverband "Naturpark Erzgebirge/Vogtland" führt in Zusammenarbeit mit der Landwirtschaftlichen Fachschule Dalovice das "Ökocamp Vogtland" durch.



Deutsche und tschechische Jugendliche sollen durch grenzüberschreitende Exkursionen in Naturschutzgebiete und Moorwiesenflächen in der Region Karlsbad und im Erzgebirge zu Klima- und Umweltschutz animiert werden. Außerdem wird ihnen an Themenabenden und bei Vorträgen die Naturschutzarbeit näher gebracht. Neben der Begeisterung für Umwelt, Natur- und Klimaschutz soll auch das Interesse für das Nachbarland bei den Jugendlichen geweckt werden.

Unter der Rubrik Gruppenaustausch fällt das gemeinsame Projekt des Motorsportclub "Schleizer Dreieck" e.V. im ADAC und des TRAKTOR KLUB Luby. Beim 10. Treffen historischer Traktoren und Landmaschinen aus der Grenzregion Schleiz – Plauen – Asch - Eger treten deutsche und tschechische Sammler und Liebhaber gemeinsam auf und stellen unter anderem gemeinsame Sammelobjekte vor. Neben Geschicklichkeitsfahrten und weiteren Programmpunkten bildet die Vorführung der Fahrzeuge in einem Fahrzeugkorso auf dem Schleizer Dreieck, Deutschlands ältester Naturrennstrecke den Höhepunkt der Veranstaltung. Darüber hinaus wird im Rahmenprogramm eine Eisenbahnausstellung organisiert.

Über den deutsch-tschechischen Kleinprojektfonds können noch bis Juli 2014 weitere Begegnungsprojekte gefördert werden.



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



Ziel 3 | Cíl 3

Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

Nachrichten aus der EUREGIO EGRENSIS

Weiterer Partnerschaftsvertrag unterzeichnet

Am 05. April 2012 fand im Treuener Ortsteil Wetzelsgrün ein Treffen der Briefftaubenzüchter der besonderen Art statt. Neben zahlreichen Vertretern aus den drei heimischen Reisevereinigungen (Vogtland, Obervogtland und Elstertal) wurden herzlich eine Delegation tschechische Züchter aus der RV Karlsbad sowie eine Delegation aus dem Landkreis Hof begrüßt. Wie Franz Lorenz vom Gastgeberverein Treuen und zugleich Chef vom Vogtlandbund betonte, soll dies der Beginn einer neuen Partnerschaft werden, wovon beide Seiten letztlich profitieren. Dieses grenzüberschreitende Projekt soll künftig fester Bestandteil im Rahmen der EUREGIO EGRENSIS werden. Es wird zugleich die erste gemeinsame Meisterschaft der Briefftaubenzüchter beider Seiten im Ländereck durchgeführt. Mit einem Partnerschaftsvertrag besiegelten die Vertreter der tschechischen und deutschen Züchter diese Geburtsstunde der künftig engen Zusammenarbeit.

Workshop zu Holzbrennstoffen

Über 30 Bürgermeister, Entscheider aus Kommunen und kommunaler Wohnungswirtschaft sowie Energieexperten aus dem Vogtland und dem Erzgebirge trafen sich am 04.04.2012 zu dieser Veranstaltung in der Bergstadt Eibenstock. Neben einem interessanten Vortragsteil mit Fachreferenten sowie anregenden Diskussionsrunden waren auch fachkundig geführte Besichtigungen von Holzhackschnitzel-Heizanlagen Bestandteil des Praxis-Workshops.

Der Workshop fand auf Initiative des Energiebeauftragten der Landkreisverwaltung Vogtlandkreis in Kooperation mit dem Bildungsinstitut PSCHERER gGmbH und der Stadt Eibenstock sowie Energie Eibenstock statt.

Weitere Informationen und Quelle:

Bildungsinstitut PSCHERER gGmbH;
Stefan Breymann; www.pscherer-online.de

Informationsveranstaltung in Bad Brambach ein voller Erfolg

Wie finde ich einen Partner für gemeinsame grenzüberschreitende Projekte? An wen kann ich mich wenden? Wer unterstützt meinen Verein bei der Finanzierung? Welche deutsch-tschechischen Projekte wurden bereits erfolgreich durchgeführt? Während der Informationsveranstaltung der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e.V. am 15.05.2012 wurden ausführliche Antworten auf diese Fragen gegeben.

Nach einer kurzen Vorstellung der EUREGIO EGRENSIS folgte eine Einführung über die Möglichkeiten grenzüberschreitende Projekte durch die EUREGIO EGRENSIS fördern und finanzieren zu lassen. Insgesamt 60 deutsche und tschechische Gäste verfolgten interessiert die Ausführungen von Herrn Steffen Schönicke und Lubomír Kovář in der Festhalle Bad Brambach. An diesen sehr informativen Vortrag schlossen sich die Präsentationen von vier Projektträgern an. So stellte unter anderem Renáta Dočkalová in einer sehr anschaulichen Präsentation einen Querschnitt ihrer Projekte im Bereich der Kinder- und Jugendarbeit vor. Jenny Gäbler vom Motorsportclub Pößneck e.V. brachte den Zuhörern die Thüringen Rallye, an der sowohl deutsche als auch tschechische Teams teilnehmen, näher. Sehr interessant waren auch die Ausführungen von Frau Milhahn vom Deutschen Kinderschutzbund. Sie präsentierte das deutsch-tschechische Kunstprojekt "Kinderbunt - Kunterbunt" und zeigte wie Jugendliche beider Länder in den diesjährigen Osterferien an der Umsetzung eines Jahreskalenders arbeiten. Alle Referenten betonten, dass ohne die Fördermittel der

EUREGIO EGRENSIS die Durchführung der vorgestellten Projekte nicht möglich gewesen sei.



"Bereits heute werden hier erste Kontakte geknüpft" bemerkte Herr Steffen Schönicke, Geschäftsführer der sächsisch-thüringischen Arbeitsgemeinschaft nach der Pause, welche passenderweise unter dem Motto "get-together" stand. Den Abschluss der Veranstaltung bildete der Vortrag von Herrn Alexander Dietz, EUREGIO EGRENSIS Mitarbeiter der bayerischen Geschäftsstelle, zum Thema "Kontaktanbahnung für deutsch-tschechische Kooperationen". Mit hilfreichen Tipps und kleinen Anekdoten fesselte Herr Dietz die Anwesenden und betonte immer wieder, dass bei der Partnersuche auch Kreativität gefragt ist.

Im Rahmen dieser Veranstaltung entstand eine Partnerbörse, die Sie auf unserer Homepage www.euregioegrensis.de abrufen können.

Spielerisch Tschechisch lernen

Im Rahmen der deutsch-tschechischen Sprachoffensive der EUREGIO EGRENSIS fand am Freitag, den 11. Mai 2012, in der Grundschule Bad Elster erneut eine Sprachanimation statt. Frau Pavlina Kellerová - Sprachanimatorin und gebürtige Tschechin - brachte den Schülerinnen und Schülern der ersten Klasse spielerisch erste Begriffe auf Tschechisch bei. Kretk, Maulwurf und treuer Begleiter von Frau Kellerová während ihrer Sprachanimationen, war auch vergangenen Freitag wieder mit von der Partie und kam bei den Kindern sehr gut an.

Nach einer kurzen Vorstellungsrunde lernten die Kinder sogleich sich selbst und ihren Nachbarn vorzustellen. Mit einem bekannten Kinderlied und etwas Frühsport erlernten die Erstklässler anschließend unter anderem die tschechischen Ausdrücke für Kopf, Augen, Beine und Füße. Den Abschluss der Sprachanimation bildete eine kleine praktische Arbeit der Kinder, bei der sie die gerade erlernten Körperteile in Gieß "schreiben" durften. Bei Spiel und Spaß Tschechisch lernen, bereitete den Kindern sichtlich Freude. Diese Schüler werden Krtek und Frau Kellerová sowie die tschechischen Vokabeln wohl so schnell nicht mehr vergessen.



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



Ziel 3 | Cíl 3

Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

Bildungsexkursion weckt neues Interesse

Am 30. Mai starteten 36 Mitglieder und Interessenten der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e.V. zu einer Bildungsexkursion nach Karlsbad. Schon während der Busfahrt informierten Geschäftsführer Herr Steffen Schönicke und Frau Květa Nová, die die Exkursion als Dolmetscherin begleitete, die Exkursionsteilnehmer über regionale Begebenheiten und allgemeine Besonderheiten.

Den ersten Programmpunkt bildete die Besichtigung des Flughafens Karlovy Vary. In dem sehr futuristischen Terminalgebäude des größten Regionalflyhufens der EUREGIO EGRENSIS wurde die Gruppe von Herrn Radek Zabransky empfangen. Sowohl die Geschichte und die bisherige Entwicklung als auch die künftigen Pläne über den Ausbau des Flughafens wurden der Gruppe in einer Filmvorführung und einer anschließenden Präsentation näher gebracht. Die Tatsache, dass der Flughafen aufgrund seiner Lage in über 600 Metern Höhe schon als Gebirgsflughafen gilt, sorgte für Erstaunen bei dem einen oder anderen Teilnehmer. Im letzten Jahr wurden dort 100.000 Passagiere abgefertigt.

Es folgte ein Besuch im Bezirksamt Karlovy Vary. Herr Petr Navrátil, der Stellvertretende Hauptmann (Hejtman) der Region Karlsbad, erläuterte eindringlich den Aufbau und die Verwaltungsstruktur des Bezirksamtes und gab Informationen zu Ansprechpartnern für eventuelle gemeinsame Projekte. Während der Mittagspause konnten sich die Teilnehmer mit den Mitarbeitern des Bezirksamtes über vergangene und zukünftige gemeinsame Projekte austauschen.

Ein weiteres Highlight der Exkursion bildete die Besichtigung des Gutshofes "Statek Bernard". Hier entstand 2006 mit Unterstützung von Europäischen Fördermitteln das Zentrum des traditionellen Handwerks mit zehn Handwerksbetrieben zum Beispiel einer Tischlerwerkstatt, einem Kerzenmacher und einer Keramikwerkstatt. Eine eindrucksvolle Ausstellung über den Fluss Eger und mehr als achtzig interessante Orte entlang des Flusslaufes, konnten auf zwei Etagen besichtigt werden.



Bevor alle die Heimreise antraten, legte der Bus an der Aussichtsplattform des Braunkohletagebaus bei Sokolov noch einen letzten Zwischenstopp ein. Bei dem sehr vielfältigen und abwechslungsreichen Programm kam jeder auf seine Kosten.

"Ich denke, wir haben die Region Karlsbad heute noch ein bisschen besser und von einer anderen Seite kennen gelernt. Wir gewannen Einblicke in die moderne Infrastruktur und die Verwaltung unserer Nachbarregion und es wurden auch viele Gemeinsamkeiten sichtbar. So findet beiderseits der Grenze ein Strukturwandel statt, von der Industrielandschaft zur Tourismusregion." resümierte Geschäftsführer Steffen Schönicke.



Die Welt deutsch-tschechisch

Fachtagung Archivwesen

Vom 21. bis 23. Mai 2012 fand im Festsaal des Museums Eger die tschechisch-deutsche Archivkonferenz statt. Es handelte sich um eine Fachtagung auf Arbeitsebene von tschechischen und deutschen Archivaren aus Westböhmen, Sachsen und Thüringen. Ziel war es, nicht zuletzt persönliche und effektive Kontakte herzustellen, die bei der Recherche- und Auskunftstätigkeit von Nutzen sein werden. Selbstverständlich wurden auch Fragen nach der Archivorganisation, der Geschichte und Bestandbildung sowie nach der Zugänglichkeit der Archivalien beantwortet.

Quelle: Jana Kolouchová SOKA Cheb

Historische Spurensuche

Von Freitag 11.05.2012 bis Sonntag 13.05.2012 veranstaltete der Verein Dialog mit Böhmen e.V., mit Sitz in Greiz, eine Studienfahrt in der Reihe "Historische Spurensuche" im Sächsisch-Böhmischen Musikwinkel. Circa 70 Personen verfolgten interessiert die Vorträge von Fachleuten aus Böhmen, Sachsen und Bayern zur Geschichte des Musikinstrumentenbaus in unserer Region. Am Samstag folgte u. a. eine sehr interessante und abwechslungsreiche Stadtführung durch Cheb. Die gesamte Veranstaltung ist ein Teil des Projektes "Grenzüberschreitungen", das mit EU-Fördermitteln aus dem Ziel3-Programm gefördert wird.

Kolloquium zur Migration

Das Thema Einwanderung und Auswanderung in die deutsch-tschechischen Grenzgebiete war Schwerpunkt dieses Greizer Kolloquiums, das vom 29.6 – 1.7.2012 im Oberen Schloß zu Greiz ebenfalls im Projekt „Grenzüberschreitungen“ stattfand. Der Verein Dialog mit Böhmen e. V. veranstaltete die Tagung zusammen mit der TU Chemnitz. Das Themenspektrum reichte von Migration im Allgemeinen und der Identitätsproblematik, bis hin zu Einwanderung und Auswanderung in die Grenzgebiete vom 17.-19. Jahrhundert, bis zur Vertreibung und Wiederansiedlung nach 1945. 60 Personen, Fachpublikum und Interessierte nahmen teil.

Weitere Informationen:
www.grenz-ueberschreitungen.de



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



Ziel 3 | Cíl 3

Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

Termine

Allgemein

07. - 13. August 2012
Jugendsommerlager in
Doubrava/Grün bei Asch

08. September 2012
EUREGIO EGRENSIS Touris-
musbörse Sokolov/Falkenau

13. Oktober 2012
EUREGIO EGRENSIS Preisver-
leihung

Kleinprojektefonds

01. August 2012
Sprechstunde im Landratsamt
Schleiz

08. August 2012
Sprechstunde im Landratsamt
Aue

15. August 2012
Sprechstunde im Landratsamt
Greiz

23. August 2012
Sprechstunde in der Wirt-
schaftsförderung Zwickau

Sprechstunden finden nur nach
vorheriger Anmeldung statt!

Anmelden können Sie sich bei
Frau Gerhardt
(gerhardt@euregioegrensis.de)

05. September 2012
Lokaler Lenkungsausschuss
der EUREGIO EGRENSIS Klein-
projektefonds Ziel3/Cíl 3 in
Karlovy Vary

(Frist für die Einreichung der
Projektanträge: 15. Juni 2012)

22. November 2012
Lokaler Lenkungsausschuss
der EUREGIO EGRENSIS Klein-
projektefonds Ziel3/Cíl 3 in
Plauen

Geplante Veranstaltungen Sommer 2012

Jugendsommerlager 2012

Die EUREGIO EGRENSIS veranstaltet vom **7. bis 13. August 2012** ihr traditionelles Jugendsommerlager. Die drei Euregio-Arbeitsgemeinschaften Bayern, Sachsen/Thüringen und Böhmen laden insgesamt 45 deutsche und tschechische Jugendliche zu einem **umfangreichen Ferienfreizeitprogramm** ein. In diesem Jahr liegt der Schwerpunkt auf der Umweltpädagogik, bei der es rund um das Thema "Wald" gehen wird. Neben viel Spaß und neuen Freundschaften nehmen die Kinder vor allem eines aus dem Jugendsommerlager mit nach Hause: erste Kenntnisse über die Sprache, Kultur und Mentalität des Nachbarlandes.

Auch in diesem Jahr wird es wieder eine tägliche **deutsch-tschechische Sprachanimation** geben, die auf spielerische Art den Einstieg in die Sprache des Nachbarlandes erleichtert und deutsch und tschechische Landeskunde vermittelt.

Das Jugendsommerlager wird in diesem Jahr von der EUREGIO EGRENSIS AG Böhmen organisiert. Veranstaltungsort ist das Schulandheim in Doubrava bei Asch. Auf Grund dessen benötigen die Jugendlichen ein gültiges Reisedokument (Reisepass, Personal-

ausweis, Kinderausweis mit Foto). Anmelden können sich 15 Jugendliche aus dem sächsischen sowie thüringischen Teil der EUREGIO EGRENSIS im Alter von 12 bis 15 Jahren. Die Kinder werden von erfahrenen Betreuern begleitet. Die **Teilnahmegebühr in Höhe von 50 €** umfasst neben der An- und Abreise sämtliche Übernachtungen inklusive Vollpension und Programm.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Geschäftsstelle der EUREGIO EGRENSIS in Plauen: Frau Wicht, wicht@euregioegrensis.de, Tel. 03741 128 64 61, Weststraße 13, 08523 Plauen.

Die Jugendlichen erwartet in Doubrava unter anderem:

- Deutsch-Tschechische Sprachanimation,
- Ausflüge in die umliegenden Wälder,
- Besuch einer Schmetterlingsfarm,
- Besichtigung des Schlosses Königwartes und der Burg Loket,
- Badespaß im Aquaforum Franzensbad,
- gemeinsame Abende am Lagerfeuer und vieles, vieles mehr.



Tourismusbörse in Sokolov

Erstmals findet die jährliche Tourismusbörse am 8. September 2012 in Sokolov statt. Den Rahmen bildet das gleichzeitig stattfindende Bergfest, das eine große Besucherzahl verspricht. Veranstalter ist die EUREGIO EGRENSIS AG Böhmen. Anmeldungen (deutsch oder tschechisch) für Aussteller an:
Lubomir.Kovar@euregio-egrensis.cz !

IMPRESSUM

Herausgeber: EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen / Thüringen e.V.
Steffen Schönicke (Geschäftsführer)
Erschienen am: 06. Juli 2012
Redaktion: Kristin Gerhardt, gerhardt@euregioegrensis.de
Berit Neumann, praktikant@euregioegrensis.de
Anschrift: EUREGIO EGRENSIS AG
Sachsen / Thüringen e.V.
Weststraße 13, D-08523 Plauen
Tel.: 03741/128 6461, FAX: 03741/128 6462
info@euregioegrensis.de, www.euregioegrensis.de



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



Ziel 3 | Cíl 3
Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu